

DIÁLOGOS XV

The graduate student research conference in
HISPANIC & LUSOPHONE
LINGUISTICS • LITERATURE • CULTURE
INDIANA UNIVERSITY BLOOMINGTON

MARCH 2-3, 2018 • Department of Spanish & Portuguese



Cover photo courtesy of Indiana University

ORGANIZED BY

**The Graduate Student Advisory Committee of Indiana
University's Department of Spanish and Portuguese**

Professor Concepción Company Company

Universidad Nacional Autónoma de México

“Un ángulo no explorado de la teoría de la gramaticalización. La diacronía de las palabras gramaticales”

Friday, 4:30 p.m. - 6:00 p.m.
Global and International Studies Building (GISB)
Room #1118

LINGUISTICS KEYNOTE ADDRESS



Dra. Concepción Company Company, Emeritus Professor* at the Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), is a member of the Academia Mexicana de la Lengua and of El Colegio Nacional. She has published over one hundred peer reviewed articles and chapters, and is the director and co-author of *Sintaxis histórica de la lengua Española*, as well as the director of *Corpus Diacrónico y Diatópico del Español de América*.

*Contrary to its usage in the U.S. academy, Emeritus is the highest distinction of active professors at UNAM, the nearest equivalent in the United States being full Professor.

Professor Adam Joseph Shellhorse

Temple University

“Radical Reinventions of Language: Anti-Literature in Augusto de Campos and Alejandara Pizarnik”

Saturday, 5 p.m. – 6:30 p.m.

Global and International Studies Building (GISB)

Room #1118



Adam Joseph Shellhorse is Associate Professor of Spanish, Portuguese, and Global Studies at Temple University (Ph.D., University of California, Berkeley). He is the author of *Anti-Literature: The Politics and Limits of Representation in Modern Brazil and Argentina* (University of Pittsburgh Press, Illuminations, Cultural Formations of the Americas, 2017)—which is currently being translated into Portuguese by Editora Perspectiva and into Spanish by Santiago Arcos Editor. He is currently working on a second book that offers a new appraisal of the question of affect, politics, and vanguardism in Spanish American and Brazilian experimental literature. The book centers its attention largely on the writings of Alejandra Pizarnik, the Brazilian concrete poets, Oswald de Andrade, Roberto Bolaño, Juan José Saer, and David Viñas. Shellhorse also serves on the Brazilian section executive council of the Latin American Studies Association.

DIÁLOGOS XV

Schedule of Presentations

Global and International Studies Building (GISB)
Bloomington, IN

Friday, March 2nd

**11:30 a.m. — 1:00 p.m. Registration & Light Refreshments
(GISB 2134)**

Registration open until 5pm

1:00 p.m. — 2:30 p.m. ◆ **Roundtable Discussion**

GISB 1118

Topic:

“State of the Field: Hispanic and Lusophone Studies
in U.S. Academia”

Facilitators:

Dr. Steven Wagschal (Chair, Spanish & Portuguese)

Dr. Patrícia Amaral (Director of Graduate Studies, Spanish & Portuguese)

Dr. Patrick Dove (Associate Chair, Spanish & Portuguese)

Dr. Bryan Pitts (Associate Director, CLACS)

2:45 p.m. — 4:15 p.m. ♦ **Session I**

Literature A ♦ GISB 2067

Moderator: Christie Cole, Indiana University

Aesthetic Intersubjectivity in Modern Spain

“Speaking with the Dead: Ghosts and Haunting in *Don Juan Tenorio*”

Adam Singh – Indiana University

“El surrealismo compartido”

Víctor Velazquez – Illinois State University

Literature B ♦ GISB 1134

Moderator: Nora Gardner, Indiana University

The Politics of Latin Americanist Literary Criticism

“Speaking to and for the Other: Quechua in *Aves sin nido*”

Angélica Waner – University of California, Los Angeles

“México y Alemania: crónica de una literatura no anunciada”

Cristobal Garza – Indiana University

“For or Against Postautonomy? – A comparative reading of *Insensatez* by Horacio Castellanos Moya and *El material humano* by Rodrigo Rey Rosa”

Tingting Zhang – Indiana University

Linguistics A ♦ GISB 1122

Moderator: Megan DiBartolomeo, Indiana University

Second Language Acquisition

“The effect of one participating student on classmate’s knowledge acquisition”

Kelly Cristina de Souza Owens – Missouri University

“Wholesale versus fine-grained transfer of the dative alternation from L1 Dutch and L2 English to L3 Spanish (A study on L3 type of transfer)”

Mireia Toda Cosi – University of Maryland

“El papel de la cultura en el contexto del aula: clases de cultura contextualizada versus descontextualizada”

Juan Manuel Martínez Rodríguez – Indiana University

Linguistics B ♦ GISB 1118
Moderator: Ángel Milla, Indiana University

Sociolinguistics and Pragmatics

“Usted en el español peninsular e hi en euskera: Creación de identidades y relaciones sociales”

Gorka Basterretxea Santiso – Illinois State University

“Language and oppression: A sociolinguistic approach to blues music”

Jaione Díaz Mazquiarán – Illinois State University

4:30 p.m. — 6:00 p.m. ♦ **Keynote Address**

Linguistics ♦ GISB 1118

Professor Concepción Company Company

“Un ángulo no explorado de la teoría de la gramaticalización. La diacronía de las palabras gramaticales”

7:00 p.m. – 9:00 p.m. ♦ **Teatro VIDA**

Bloomington Playwrights Project
107 West 9th Street Bloomington, IN



Saturday, March 3rd

8:00 a.m. — 9:00 a.m. ♦ Registration & Breakfast
GISB 2134
Registration open until 12pm

9:00 a.m. — 10:30 a.m. ♦ Workshops

GISB 3134

Linguistics Workshop*

Facilitator:

Professor Concepción Company Company, UNAM

GISB 2067

Literature Workshop*

Co-facilitators:

Professor Adam Joseph Shellhorse, Temple University
Professor Estela Vieira, Indiana University

***All are welcome. If you would like to attend one of the workshops, please email gsac@indiana.edu to request access to the readings that will be discussed. Be sure to specify which workshop – linguistics or literature – you plan on attending.**

10:45 a.m. —12:15 p.m. ♦ **Session II**

Literature A ♦ GISB 1118

Moderator: Matt Peisen, Indiana University

Iberian Peninsular Studies at the Limits of Identity

“The Memory Generation: Maternity and Anamnesis in the Art of Paloma Navares”

Nathan Douglas – Indiana University

“La interculturalitat en l'obra de Monika Zgustová”

Mireia Toda Cosi – University of Maryland

“Pastiche o prestigi? Pierre Nora, Rem Koolhaas i la imatge de Barcelona com a centre de la identitat catalana”

Jill Fortin – Indiana University

Literature B ♦ GISB 1134

Moderator: José Luis Suárez, Indiana University

Textual Reevaluations of Postrevolutionary Cuba

“Lo político y lo retórico: Un análisis de la retórica guevariana entre 1959 y 1967”

Robert Pritchard – University of Delaware

“‘In desperate need of Chanel’: Couture in US-Cuban Politics and Identity in *Dreaming in Cuban*”

Alexandria Dienstbier – Indiana University

“La imaginación, como la memoria, puede transformar las mentiras en verdades’: (Re)definiendo la revolución en *Soñar en cubano*”

Cristina González Martín – Illinois State University

Linguistics ♦ GISB 1122

Moderator: Odalys Miranda-Reyes, Indiana University

Phonology

“Fortición de la consonante palatal sonora: Un estudio exploratorio”

Santiago Arróniz and Mackenzie Coulter-Kern – Indiana University

“El discurso político de Susana Díaz: La formación de la identidad regional a través del tiempo”

Matthew Pollock and Jamelyn Wheeler – Indiana University

“Africación de los grupos /st/, /kt/ y /pt/: Una evolución de la post-aspiración en Andalucía”

Santiago Arróniz – Indiana University

12:30 p.m. — 2:00 p.m. ♦ **Lunch on your own**

2:00 p.m. — 3:00 p.m. ♦ **Session III**

Literature ♦ GISB 1118

Moderator: Damián Solano, Indiana University

Iberian Literature

“La búsqueda del paraíso en *Los mares del Sur*”

Lexi Rueff – Indiana University

“*El camino*: un progreso alternativo sostenible”

Emma Freestone – Indiana University

“‘Un entremés de Cervantes: boceto histórico en un acto, dividido en dos cuadros original y en verso’ por Manuel Chaves Rey, un ejemplo de la mitificación de Cervantes a través del universo cervantino”

Francisco José Ticio Quesada – Syracuse University

3:15 p.m. — 4:45 p.m. ♦ **Session IV**

Linguistics ♦ GISB 1118

Moderator: Travis Evans-Sago, Indiana University

Second Language Acquisition, Syntax and Sociolinguistics

“Cap a una interllengua catalana comuna”

Mireia Toda Cosi – University of Maryland

“Les admiro a mis hijos: The effect of speakers' sex on referencing children in Latin America”

Jamelyn Wheeler – Indiana University

Literature A ♦ GISB 1122

Moderator: Olivia Salzano, Indiana University

Literature of the Lusophone World

“O palco montado para a crítica social: a reflexão de Nelson Rodrigues sobre a relação estado/família a partir da posição da mulher”

Ricardo Martins – Indiana University

“É de casa: os negros no espaço doméstico em três contos de Emi Bulhões”

Laís Lara Vanin – Indiana University

“Marquesa de Alorna – poemas no claustro e em liberdade”

Taís Xavier Carvalho – Indiana University

Literature B ♦ GISB 1134

Moderator: Jill Fortin, Indiana University

Configurations of Identity and Selfhood in Iberian Contexts

“La textualización del yo: la búsqueda de interlocutor en *El cuarto de atrás* de Carmen Martín Gaité”

Nayra Rodríguez Hernández – University of Delaware

“Emotional Manipulation and Sexual Domination in *Cuatro por cuatro*, a Novel by Sara Mesa”

Arcadio Bolaños – University of Wisconsin-Milwaukee

“El problema vasco desde el humor: en busca de una explicación al fenómeno de *Ocho apellidos vascos*”

Juan Morilla Romero – Indiana University

5:00 p.m. — 6:30 p.m. ♦ **Keynote Address**

Literature ♦ GISB 1118

Professor Adam Joseph Shellhorse

“Radical Reinventions of Language: Anti-Literature in Augusto de Campos and Alejandara Pizarnik”

7:00 p.m. – 9:00 p.m. ♦ **Teatro VIDA**

Bloomington Playwrights Project

107 West 9th Street Bloomington, IN

9:00 p.m. ♦ **End-of-Conference Reception**

1010 East 1st Street

Bloomington, Indiana 47401



Presenters

Santiago Arróniz	<i>Indiana University</i>	sarroniz@indiana.edu
Gorka Basterretxea Santiso	<i>Illinois State University</i>	gbaster@ilstu.edu
John Bignotti	<i>Indiana University</i>	jbignott@umail.iu.edu
Arcadio Bolaños	<i>U. of Wisconsin - Milwaukee</i>	bolanos2@uwm.edu
Mackenzie Coulter-Kern	<i>Indiana University</i>	maccoult@indiana.edu
Kelly Cristina de Souza Owens	<i>Missouri University</i>	kcd7vd@mail.missouri.edu
Jaione Díaz Mazquiarán	<i>Illinois State University</i>	jdiazma@ilstu.edu
Alexandria Dienstbier	<i>Indiana University</i>	adienstb@iu.edu
Nathan Douglas	<i>Indiana University</i>	nadougla@indiana.edu
Emma Freestone	<i>Indiana University</i>	freesto@umail.iu.edu
Jill Fortin	<i>Indiana University</i>	jmfortin@indiana.edu
Cristobal Garza	<i>Indiana University</i>	crigarza@indiana.edu
Cristina González Martín	<i>Illinois State University</i>	cfgonza@ilstu.edu
Laís Lara Vanin	<i>Indiana University</i>	llvanin@iu.edu
Juan Manuel Martínez Rodríguez	<i>Indiana University</i>	jumart@iu.edu
Ricardo Martins	<i>Indiana University</i>	ricmart@indiana.edu
Juan Morilla Romero	<i>Indiana University</i>	jmorilla@indiana.edu
Matthew Pollock	<i>Indiana University</i>	mbpollock42@gmail.com
Robert Pritchard	<i>University of Delaware</i>	rpritch@udel.edu
Nayra Rodríguez Hernández	<i>University of Delaware</i>	nayrod@udel.edu
Enrique Rodríguez Sánchez	<i>Western Michigan University</i>	enrique.rodriguezsanchez@wmich.edu
Lexi Rueff	<i>Indiana University</i>	avrueff@umail.iu.edu
Adam Singh	<i>Indiana University</i>	adamsing@iu.edu
Mireia Toda Cosi	<i>University of Maryland</i>	mire1@umbc.edu
Francisco José Ticio Quesada	<i>Syracuse University</i>	franciscoticio@icam.es
Víctor Velázquez	<i>Illinois State University</i>	vvelaz4@ilstu.edu
Angélica Waner	<i>U. of California – Los Angeles</i>	awaner@ucla.edu
Jamelyn Wheeler	<i>Indiana University</i>	jamewhee@umail.iu.edu
Taís Xavier Carvalho	<i>Indiana University</i>	tmxavier@umail.iu.edu
Tingting Zhang	<i>Indiana University</i>	zhang437@umail.iu.edu

Volunteers & Moderators

Andrea Carrillo
Christie Cole
Megan DeCleene
Megan DiBartolomeo
Vanessa Elias
Ma. Fernanda Escalante Vergara
Travis Evans-Sago
Jill Fortin
Nora Gardner
Daniel Jung
Justin Knight
Álvaro López Pajares
Caitlin McClelland
Laura Merino

Ángel Milla
Odalys Miranda-Reyes
Tammy Mitchell
Matt Peisen
Eliot Raynor
Juan Morrilla Romero
Daniel Runnels
Olivia Salzano
Damián Solano
José Luis Suárez
Camila Valdebenito
Laís Lara Vanin
Nilzimar Vieira
Tingting Zhang

GSAC greatly appreciates the help and support of all our volunteers. Thank you for helping to make the 15th Annual Diálogos Conference a success!

DIÁLOGOS XV SPONSORS

Cultural Studies Program

Department of Anthropology

Department of Folklore and Ethnomusicology

Department of Linguistics

Department of Spanish and Portuguese

Indiana University Funding Board

Renaissance Studies Program



INDIANA UNIVERSITY
FUNDING BOARD

GSAC would like to warmly thank this year's generous sponsors.
The Diálogos Conference would not be possible without your
support. ¡Mil gracias! Obrigado!

NOTES
